

HOUSEHOLD CHEMICAL TIPS

CONSEJOS SOBRE PRODUCTOS QUÍMICOS DE USO DOMÉSTICO



Use natural products for cleaning as an alternative to chemical-based products.
Use productos naturales para limpiar como una alternativa a los productos químicos.



Read and follow label safety directions and never mix products.
Lea y siga las instrucciones de la etiqueta y nunca mezcle los productos.



Do not use expired products, especially pesticides more than 10 years old.
No use productos vencidos, especialmente los pesticidas que haya comprado hace más de 10 años.



Try to use all of your existing household chemical products before purchasing new ones.
Trate de usar todos los productos químicos que tenga en su hogar antes de comprar nuevos.



Always store household chemicals in a safe, dry location and out of the reach of children. Do not store oil, gasoline or other fuel inside of your home.
Siempre guarde los productos químicos de uso doméstico en un lugar seguro, seco y lejos del alcance de los niños. No guarde aceites, gasolina ni otros combustibles dentro de su casa.

PROPER HOME CHEMICAL DELIVERY TIPS / CONSEJOS PARA LA ENTREGA ADECUADA DE PRODUCTOS QUÍMICOS DE USO DOMÉSTICO



Pack all containers upright in sturdy boxes.
Empaque todos los envases en posición vertical en cajas resistentes.



Tighten lids and caps on all containers.
Apriete fuertemente todas las tapas y cubiertas de todos los envases.



Place leaking containers in a larger container, along with an absorbent material such as newspaper.
Coloque los envases que gotean en depósitos más grandes junto con material absorbente, como periódicos.



Make sure all containers are labeled. If the original label has fallen off, re-label it with the contents or any information you have, or label it "UNKNOWN CHEMICAL."
Cerciórese de colocar rótulos en todos los envases. Si el rótulo original se desprendió, colóquele otro rótulo que indique lo que contiene u otra información que usted tenga, o márquelo con "PRODUCTO QUÍMICO DESCONOCIDO".



Place items for transport in the trunk of your car or in an area away from passengers.
Coloque los artículos a transportar en el maletero de su carro o en un área alejada de los pasajeros.

To promote the reuse and recycling of home chemical waste, we operate the popular ChemAgain program, which offers new or almost-new home chemical products collected at our Home Chemical Collection Centers. Each week, we post a list of products available at each Home Chemical site. The items are free of charge to Miami-Dade County residents and available on a first-come, first-served basis. Visit miamidade.gov/homechemicals for more details.

Con el fin de promover el uso y reciclaje de desechos de productos químicos de uso doméstico, hemos creado el popular programa Chem-Again que distribuye entre los interesados los productos químicos de uso doméstico nuevos o casi nuevos que se hayan recogido en nuestros Centros de Recogida de Químicos de Uso Doméstico. Todas las semanas divulgamos una lista de productos disponibles en cada uno de los centros. Los artículos se entregan gratuitamente a los residentes del Condado Miami-Dade y se reparten por orden de llegada. Visite la página miamidade.gov/homechemicals para conocer más detalles.

DID YOU KNOW?

Aside from our Home Chemical Collection Centers, there are also various retail auto repair/automotive supply stores throughout the County that will accept used motor oil and automotive products for free. Visit www.earth911.com for expanded oil drop off locations.

► **¿SABIAS QUE...?**
Aparte de nuestros Centros de Recogida de Químicos de Uso Doméstico también hay varios establecimientos para la venta de artículos de reparación de autos y productos automotrices en el Condado que aceptan, sin costo alguno, aceite para motor usado y productos automotrices. Visite www.earth911.com para ubicar todos los lugares donde puede entregar el aceite.



MDC SOLID WASTE APP Get our new smartphone app free at the Apple iTunes app store and the Google Play app store.

NUEVA APLICACIÓN MDC SOLID WASTE Descarga la nueva aplicación gratuita para teléfonos inteligentes en Apple iTunes o en Google Play.



Visit miamidade.gov/homechemicals or call 311 for more details.

Visite miamidade.gov/homechemicals o llame al 311 para obtener información más detallada.

Facebook: @MiamiDadeSolidWaste Twitter: @MiamiDadeSWM
#DetoxYourHome

*New paints or latex paint in good condition should be donated to neighbors or community groups. If you have unusable or poor quality latex paint still in liquid form, dry out any remaining liquid with an absorbent material such as newspaper or kitty litter. Once the latex paint has been completely solidified, place the paint can in your waste cart.
**La pintura nueva o de látex en buen estado debe donarse a los vecinos o grupos comunitarios. Si usted tiene pintura de látex que aún esté en forma líquida, de mala calidad o que no se pueda usar, agréguele algún material absorbente, como periódicos o arena para gatos, para que se seque. Cuando la pintura se haya solidificado completamente, tire la lata de pintura en el tanque de desechos de su hogar.*

**Alkaline batteries (AA, AAA, C, D and 9-volt batteries) do not contain mercury and can be thrown out with your regular household garbage.
***Las baterías alcalinas (AA, AAA, C, D y las baterías de 9 voltios) no contienen mercurio y se pueden tirar con los desechos regulares de su hogar.*

Home Chemical Centers are open to Miami-Dade residents delivering household chemicals only; no commercial waste is accepted.
Los Centros para Recogida de Químicos de Uso Doméstico están abiertos para los residentes de Miami-Dade que dejen productos químicos de uso doméstico solamente. No se aceptan desechos de uso comercial.



DETOX YOUR HOME

DESECHE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS CORRECTAMENTE



► Residential Waste Only. No commercial waste accepted.
Desechos de uso doméstico solamente. No se aceptan desechos de uso comercial.

CHANCES ARE YOUR HOME IS DUE FOR A DETOX.

That's because items stored in your garage, tool shed or even under your kitchen sink such as oil-based and latex paints*, solvents, motor oil, pesticides, drain cleaners, weed killers, pool chemicals and the like need to be disposed of properly. Throwing them out with the regular household garbage or pouring them down the drain or onto the ground can be dangerous to our environment and hazardous to people and animals that may come in contact with improperly disposed of home chemicals.

ES POSIBLE QUE YA LE TOQUE DESECHAR LOS PRODUCTOS QUÍMICOS DE SU HOGAR.

Esto se debe a que los artículos que usted guarda en su garaje, cobertizo para herramientas o incluso debajo del fregadero de la cocina, como pinturas de látex o aceite*, diluyentes, aceite para motor, pesticidas, limpiadores para drenajes, herbicidas, químicos para la piscina y productos parecidos, deben ser desechados correctamente. Tirarlos con los desechos regulares del hogar o verterlos en el desagüe o en la tierra puede ser peligroso para el medioambiente y dañino para las personas y animales que puedan tener contacto con productos químicos de uso doméstico desechados indebidamente.



ACCEPTED ITEMS



HOUSEHOLD IMPROVEMENT SUPPLIES:

PARA MEJORAS EN EL HOGAR:

- Concrete Cleaner
Limpiador de concreto
- Driveway Sealer
Sellante para entradas de acceso
- Furniture Stripper
Decapante para muebles
- Glue with Solvents
Pegamento con disolventes
- Roofing Tar
Alquitrán de techos
- Wood Preservatives
Conservantes de madera

AUTOMOTIVE PRODUCTS:

PRODUCTOS AUTOMOTRICES:

- Automobile Batteries
Baterías de vehículo
- Carburetor Cleaner
Limpiador de carburador
- Degreasers
Desengrasante
- Fuels
Combustibles
- Gasoline
Gasolina
- Oil Filters
Filtros para aceite
- Used Antifreeze
Anticongelante usado
- Used Motor Oil
Aceite para motor usado
- Diesel
Combustible diésel

PAINT PRODUCTS AND STAINS*:

PRODUCTOS DE PINTURA Y COLORANTES*:

- Latex Paint
Pintura de látex
- Oil-Based Paint
Pintura de aceite
- Paint Thinner
Diluyente de pintura
- Stain/Varnish
Colorante/barniz
- Paint Remover
Removedor de pintura

ARTÍCULOS ACEPTADOS



MERCURY LAMPS & DEVICES:

LÁMPARAS DE MERCURIO Y DISPOSITIVOS:

- Mercury Thermometers
Termómetros de mercurio
- Fluorescent Lamps
Lámparas fluorescentes
- Compact Fluorescent Lamps (CFLs)
Lámparas fluorescentes pequeñas (CFL)
- Rechargeable Batteries
Baterías recargables
- Button Batteries
Baterías tipo botón
- Fluorescent Lights
Bombillas fluorescentes

HOUSEHOLD PRODUCTS:

PRODUCTOS PARA USO EN EL HOGAR:

- Aerosols
Aerosoles
- Drain Cleaners
Limpiadores para drenajes
- Mothballs
Bolas de naftalina
- Oven Cleaner
Limpiadores para hornos
- Polish with Solvents
Cera con diluyentes
- Spot Remover
Removedor de manchas
- Pest Control and Bug Spray
Control de plagas y rociador para insectos



YARD PRODUCTS:

PRODUCTOS DE USO EN EL JARDÍN:

- Fertilizers
Fertilizantes
- Herbicides
Herbicidas
- Pesticides
Pesticidas
- Poisons
Venenos
- Weed Killers
Herbicidas



BATTERIES AUTO/MARINE**:

BATERÍAS PARA AUTOS/DE USO MARÍTIMO**:

- Rechargeable Batteries (Ni-Cd, Li-Ion, Ni-MH, Lithium)
Baterías recargables (Ni-Cd, Li-Ion, Ni-MH, Litio)
- Lead-Acid
Ácido de plomo

GRILLING SUPPLIES:

ARTÍCULOS PARA ASADOS:

- Charcoal Lighter Fluid
Líquido para encender carbón



PROPANE AND HELIUM TANKS:

TANQUES DE PROPANO Y HELIO:

- Propane Tanks
Tanques de propano
- Helium Tanks
Tanques de helio
- Fire Extinguishers
Extintores de incendios
- Small Oxygen Tanks (no large, commercial-sized tanks accepted)
Tanques de oxígeno pequeños (no se aceptan tanques grandes de tamaño comercial)



Luckily, the Miami-Dade County Department of Solid Waste Management makes it easy for all County residents to detox their homes and dispose of home chemicals safely and free of charge at our Home Chemical Collection Centers! We'll also accept used electronics that no longer work like cell phones, tablets, computers, laptops, printers, keyboards, rechargeable batteries and button batteries**, televisions and old computer monitors. Proper disposal is simple. Residents can drop off home chemicals and electronic waste at one of our two Home Chemical Collection Centers listed below:

Afortunadamente, el Departamento para el Control de Desechos Sólidos del Condado de Miami-Dade permite que todos los residentes del Condado puedan desechar correctamente los productos químicos de uso doméstico en nuestros Centros de Recogida de Químicos de Uso Doméstico, sin costo alguno. También aceptamos equipos electrónicos usados que ya no funcionen, como teléfonos celulares, computadoras, computadoras portátiles, máquinas impresoras, teclados, baterías recargables y baterías tipo botón**, televisores y monitores de computadoras viejos.

Desechar correctamente es sencillo. Los residentes pueden dejar los productos químicos de uso doméstico y los equipos electrónicos de desecho en uno de nuestros centros que aparecen a continuación:

WEST DADE

8801 NW 58 Street, Doral, FL 33178

SOUTH DADE

23707 SW 97th Ave, Homestead, FL 33032 Gate B

The centers are open every Wednesday through Sunday from 9 a.m. to 5 p.m. (except Christmas and Independence Day as observed by the County).

Los centros están abiertos de miércoles a domingo, de 9:00 a. m. a 5:00 p. m. (con excepción del día de Navidad y el Día de la Independencia, días festivos celebrados por el Condado).